

прилагательное, производное от *робичь* (= *робичичь*) ‘сын рабы’, ‘сын от рабыни’. В Уставе великого князя Всеволода Мстиславича о церковных судах, церковных людях и мерилах торговых есть фраза, которая, возможно, имеет некоторое отношение к данной проблеме. При дележе наследства детям от третьей и от четвертой жены предписывается (Княж. уставы, с. 158) *из велика живота дати оурочнаа часть по ѡскоудоу, а из мала живота како р о б и ч и ч ю часть: конь да доспѣхъ, и покроуть по рассмотрению живота*. Отсюда видно, что сыну от рабыни полагался конь со снаряжением. Возможно, *оузда робична* означало ‘узду, предназначенная для побочного сына (от рабыни)’ или просто так по традиции назывался какой-то особый вид узды, который когда-то полагалось оставлять побочному сыну.

Графика: 1) *ъ* станд. (если не считать *польтна*), *e* → *elʹb*, *ѣ* → *E*; 2) *ou* ~ *ou*, *к*, *я*, *ω*, *и*. Если верно чтение *кобылк[к]*, то здесь представлен редчайший пример *к* вместо *e* после согласной. Описка: *польра* вместо *польтора* (пропуск слога); вероятно, опиской этого же типа (вместо *телатинъ*) является также *теланъ*.

НВ сохранение *вл* в *Яковли*. Отметим написание *польсть*, где *ъ* передает либо [o], либо некоторую неопределенную гласную (интересно, что точно так же записана словоформа *польтна*, с чем можно сравнить еще написания *ѡзерьлик* и *сереьбромъ*). Конец слова: *сереьбромъ*, с[ъ *гот*]аном[ъ]. Относительно исходного вида корня в слове ‘цепь’ см. № 138 (Г 8).

Морфология: наддиалектное *-ъ* в И. ед. *мьхъ*. Отметим новое окончание в И. мн. *3 хомоуты рьманы*, а также уникальный для берестяных грамот пример *2 недьланы кожи* (с окончанием множ., а не двойств. числа). Написание *польра* предполагает И. падеж *польтора* (в отличие от обычного для берестяных грамот *полтора*).

Из-за отсутствия контекста словосочетание *ou Яковли кобылк[и]* (или *-к[к]*) двусмысленно: ‘у Яковлевой кобылки’ или ‘в Яковлевой кобылке’ (т. е. ‘за нее’); поэтому морфологические и отчасти также фонетические наблюдения над этим словосочетанием могут носить лишь условный характер.

Из надежно засвидетельствованных черт лишь смешение *ц* и *ч* (*ѡвьцинъ*) отличает эту грамоту, например, от московских грамот XIV в. По-видимому, здесь отразился какой-то из говоров восточной или юго-восточной части новгородской территории.

Г 19. Грамота № 417 (стратигр. 10-е – 30-е гг. XIV в., внестратигр. предпочт. 20-е – 50-е гг. XIV в.; Ильинск.)

приѣхавъ · и заволоцѣа · носилъ · сереьбро · климѣц[ь]
с племень·мъ · на завѣтрѣ · по петровѣ дни · носилъ
фодорку · слепеткову · съз братѣю · а сереьбромъ хо(ди)ъ
лъ григорѣи фларевъ · даьвѣдъ поповъ · ма
твѣйке нище · лука онишковъ · софронъ · м-
шкинъ

Правый край грамоты, по-видимому, был обрезан; на этом пропало *ди* в 3-й строке и какая-то гласная после *м* в 5-й.

Перевод: ‘Приехавши из Заволочья, носили сереьбро Климец и его родичи на другой день после Петрова дня — носили Фодорку Слепеткову с братьями. А за сереьбром (букв.: с сереьбром) ходили Григорий Фларев, Давыд Попов, Матвейко Нищ (Нищий), Лука Онишков, Софрон М-шкин’.

Это отчет о доставке дани из Заволочья (т.е. северо-восточных земель) — так наз. “заволоцкого серебра” (ср. Б 47); подробнее см. в издании. Грамота найдена на усадьбе наместника Филикса, см. Г 20.

Графика: 1) ъ станд. (ѣ в *съз* — традиционное написание), ѣ → ѣ/ѣ (о *Нище* см. ниже); исконный ѣ станд., в т.ч. после [j] (особо: ѣ на месте сильного *ѣ в *Климѣцѣ*], *Григорѣ*), но через ѣ записано также [je] в *братѣю* (если только это не простой пропуск буквы е) и, возможно, в *завѣтрѣ* (конечный ѣ); 2) у, а, о, и, ф. В *и-Заволоцѣ*, *серебромѣ* одиночные з, с равносильны зз, сс. В *племеньѣ* буква л вписана над строкой, ѣ перед м — по-видимому, описка (предвосхищение ѣ).

О предпочтительности чтения *Матѣвѣке Нище* (вместо предложенного в издании *Матѣви Кенище*) см. Вуйтович 1982 (с. 44) и Попр.–IX. Не совсем ясно, правда, чему соответствует написание *Нище*: ⟨*Нищѣ*⟩, ⟨*Нище*⟩ или, может быть, ⟨*Нищеи*⟩ (с недописанным и). Отметим, что В.Б. Крысько (1993б: 150–151; 1994в: 21) предлагает вновь вернуться к чтению *Матѣви Кенище*.

В *съз братѣю* (с надстрочным съ), по-видимому, отражен “двойной” предлог *съсъ; NB з из с. Ср., например, *соз достѣхомѣ* (Ипат. [1185], л. 223 об.).

NB *авѣ* ⟨*авѣ*⟩ на месте *ау* в *завѣтрѣ*: очевидно, *ау* дало здесь [aw] (со сдвигом ударения с у на а, см. Зализняк 1985: 172, замеч.), после чего [w] смягчилось перед последующим [г’р’]; таким образом, за написанием *авѣ* здесь стоит [w’]. Конечное *-трѣ* в *завѣтрѣ* неоднозначно: это может быть как просто ⟨*-трѣю*⟩, так и стяженное ⟨*-трѣ*⟩ или ⟨*-тре*⟩ — как в соврем. диал. *завтре*. Конец слова: *с племеньѣ, серебромѣ*.

Морфология близка к типу с коррекцией: -е в *Матѣвѣке*, однако -ѣ во всех прочих случаях — *Фларевѣ, Давыдѣ, Поповѣ, Ошишковѣ, Софронѣ, М-икинѣ, хо(ди)лѣ*; -ѣ в мн. *носилѣ* (2×). Относительно *Нище* см. выше. Причастие *приѣхавѣ* — несогласованное.

Имя (или прозвище) *Слепетко* недостаточно ясно; ср. деревни *Слепетне* (НПК, II, 832), *Слѣпетно* (V, 580).

Г 20. Переписка наместника Филикса — грамоты № 414 и 415 (сер. XIV в., Ильинск.)

По В.Л. Янину (1975: 184–187), хозяином усадьбы на Ильиной улице был наместник Филикс, участвовавший в 1338 г. в заключении договора между Новгородом и немцами. Филикс был наместником новгородского боярского правительства (по-видимому, в Двинской земле). То, что Филикс занимал высокую государственную должность, подтверждается также находкой на той же усадьбе печати с надписью: **печать филиксова.**

№ 414 (стратигр. 40-е – 50-е гг. XIV в., внестратигр. 40-е – 70-е гг. XIV в.)

покло ѿ филикса ко сменѣ и ко юргю
на возѣ полжено и на васо аже {бѣ}
цто прибытка во вѣса бѣдете то вложи
во церкове : а цто бѣде надобе жене
мои и ты брате смене даи жене
мои а азо тебе много клаваюса